„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba





Anjo 24 — DIABIERNE 12 DI JULI 1963 — No. 4688

GOBIERNO KIER CONTROL FUERTE 'RIBA EHECUCION DI PLANNAN DI MAS ANJA

Responsabel pa pagamento di fianzanan y pesey garantia

(Di nos corr. na Carsow)

WILLEMSTAD, 12 juli — Gabierno Antillano tin intencion pa hanja un cantrol fuerte 'riba checucian di e plannan di mas anja, cu lo worde realiza cu apoyo Hulandes. Coma gabierno to sinti su mes responsabel pa e restitucian di e sumanan presta, e lo crea garantianan extra po par cargo e debernon oki. En cuanto e prayectanan rendable e explotacian lo mester socede di un manera, cu ta duna gobierno e seguronza cu e entradanan la worde usa completomente pa e rento y pogamentu. Den e eilandenregeling no tin bostonte garontianan. Ademas ta ser anuncia cu ehecucian di prayectonan cu no ta rendable door di teritorionan insular, probablemente la mester warde hasi dependiente di e medidanon cu e teritorionan insular lo tuma.

Esakinan ta e partinan mas importante di e declaracion di gobierno Antillano, cu a ser entrega pa minister-president E. Jonckheer den Staten di Antillas.

Extensamente e aspectonan financiero ta worde trata, cu tin relacion cu e esfuerzonan pa desarollo economico. Den e programa cu ta consisti di 18 pagina, sinembargo tambe atencion ta worde duna na hopi otro problema, cu ta parti di cuido di estado.

Na nomber di gobierno e premier a sigura, cu e financiamentu di e proyectonan di prosperidad ta apoya 'riba un base sano. Placa fia pa e proyectonan rendable mester worde paga cu renta na Hulanda. Pa e proyectonan cu no ta rendable, Hulanda y e fondo di E. E. G. lo duna contribucionnan den forma di donacionnan.

„Ehecucion di e total di e plannan ta pone un gran responsabilidad 'riba gobierno. Asina cu na ehecucion di e plannan rendable e garantianan necesario mester worde crea pa garantiza e restitucion. Den e kader di Eilandenregeling gobierno no por hanja basta garantianan door di cual e garantia ta worde hanja cu Antillas (gobierno) lo por cumpli cu su debernan", asina ta worde observa.

Nan ta agrega: „Como cu e solvabilidad di Antillas ta relaciona cu esaki, lo ta necesario pa ehecucion y explotacion di e plannan rendable tuma lugar di un manera cu gobierno por tin siguranza cu na su debido tempu e resultadonan di e proyectonan en cuestion lo worde usa completamente pa e pagamentu di renta y fianza. Tambe en bista di e proyectonan cu no ta rendable e garantia necesario lo mester worde poni".

COOPERACION

Cooperacion entre gobierno central y gobiernonan insular ta ser considera un prome exigencia. Mientras cu gobierno central kier hasi esfuerzo pa un desarollo mas aleuw di e autonomia insular, e teritorionan insular mester hasi tur cos cu por favorece e cooperacion.

Conservacion di paz di trabou ta ser menta como un di e condicionnan mas importante pa mas industrialisacion.

Ademas gobierno lo paga hopi atencion na e desarollo di costonan di bida. Den formacion di prijs lo ser actua eventualmente cu medidanan. „Especialmente e desarollo di nivel di prijs di articulo y servicionan cu ta ser considera como prome necesidadnan di bida, lo worde observa cu atencion", segun gobierno den su programa.



Prinses Beatrix a batiza e tanker nobo traha 'riba e waaf di Verolme na Rozenburg „Esso Den Haag". Esaki a sacede den plena mar na haltura di Scheveningen. Aki nos ta mira e prinses abordo di e bapor cu banda di dje senjor Verolme y sr. C. R. Smit president director di Esso Nederland N.V.

GEZAGHEBBER O. S. HENRIQUEZ MIEMBRO HONORARIO DI ARUBA FLYING CLUB

ORANJESTAD, 12 juli. — E reciente dignatario, kende su nomber a worde agrega na lista di miembronan di Aruba Flying Club ta, Gezaghebber O. S. Henriquez. Charles R. Miannay, president di e club, a declara cu Aruba Flying Club ta mesha orgulloso cu e aceptacion di Sr. Henriquez. E Gezaghebber di Aruba su nomber lo worde agrega na un ilustre lista di miembronan honorario, cual ta inclui Su Alteza Real Prins Bernhard di Hulanda.

Aruba Flying Club ta un di e organizacionnan mas activo ariba tereno di aviacion priva den Caribe. Frecuentemente su miembronan ta haci vuelonan pa America del Sur, islanan cerca y leuw den Caribe, Centro America y Estados Unidos. Aruba Flying Club tin mas cu 20 anja di bulamento cu seguridad desde su establecimento.

Miembronan di e club a expresa nan placer di por tin Sr. Henriquez como miembro honorario.

HYACINTHUSGROEP" TA BAI PUERTO RICO

ORANJESTAD, 12 juli — Manera cu nos a anuncia algun hunanan pasa e grupo di padvinder na Savaneta „Hyacinthus Groep" tabatin un plan pa bai tuma parti den un campamento di verano e luna aki na Puerto Rico. E plan aki a resulta door di un combersacion cu tabatin entre representantenan di e grupo aki cu un pader di Puerto Rico cu tabata bishitando Aruba algun tempo pasa.

Bao di e direccion di senjor Jacintho de Kort e grupo a trabaja pa por realiza e plan. Nan a tuma contacto cu Puerto Rico. Festanan y accionnan a worde teni pa hanja un yudanza financiero. Mas o menos 150 florin ta necesario pa cada padvinder, di cual e mayornan a paga 100. Y asina awor a yega e tempo pa e trabao aki worde corona. Cu un grupo di 20 persona di cual e lidernan lo ta senjor A. Koolman, R. Almari, A de Cuba y C. de Kort „Hyacinthus Groep lo sali Diasabra mainta dia 20 di juli venidero pa 9'or y mei cu Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico.

E grupo aki lo bolbe dia 27 di juli. Na Puerto Rico e padvindernan di Aruba lo keda den un campamento grandi den un bunita pida di naturaleza. Nan tin alavez tambe e oportunidad pa landa, tira, y nabega ariba riu. E campamento aki ta worde organiza pa e padvindernan di Puerto Rico y lo dura for di dia promer di juli te dia 27.

Segun nos a worde informa e grupo di Savaneta lo tin pa e ocasion aki un uniform nobo, carson largo y camisa manga cortico, ariba cual lo tin un emblema di Aruba.

STATEN DI ACUERDO CU OFICINA DI CULTURA Y EDUCACION NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 juli. — Staten a duna su aprobacion na e proposicion di ministro E.O. Petronia pa antes di e promer aanvullende begroting 1963, hanja e disposicion di 12 mil florin pa establece un oficina di Cultura y Educacion na Aruba. Pero si Staten a duna como su speranza cu e servicionan di land ariba e diferente islanan no bai haci doublures. A worde bisa cu lo ta mas practico y mihor si e establecimento di tal departamentonan lo worde entrega na e islanan apart. Segun informacion ta posibel cu senjor Hubert Booi, e cooperador cultural di Servicio Informativo di gobierno na Aruba, lo worde encarga cu e direccion di e oficina. Pero di fuentenan oficial nan no por a confirma esaki na nos.

REQUEST I.O.W.U.A. TA WORDE STUDIA

ORANJESTAD, 12 juli. — Na cuminzamento di e anja aki, Independent Oil Workers Union of Aruba a dirigi su mes na Staten cu un „request" en cuestion cu aumento di e recompensanan, cualnan a worde aregla den „Ongevallenregeling 1936" y „Ziekteregeling 1936". Despues cu Centrale Commissie di Staten a delibera tocante di e „request", nan a laga I.O.W.U.A. sabi cu e „request" a worde entrega na minister di Asuntonan Social y cu el a worde pidi pa studia e materia y na su debido tempo informa Staten tocante di esaki.

GOBERNADOR DI DISTRITO DI ROTARIO TA YEGA ARUBA 12 DI JULI

ORANJESTAD, 12 juli. — Dr. Cesar Casas Rincon di Maracaibo, gobernador di Distrito 435 di Rotario Internacional, un organizacion di servicio ariba henter mundo, lo yega juli 12 pa un bishita na e Club Rotario local, cual ta uno di e hopi Clubnan Rotario den su distrito. Ademas di papia pa Rotarios, el lo tene conferencia cu L. C. D[illegible], president di Club Rotario di Aruba y otro miembronan di e Club tocante asuntonan administrativo y servicionan di Rotary.

Dr. Casas Rincon ta un abogado na Maracaibo. E ta uno di e 272 Gobernadornan di Distrito cu ta responsable pa mas cu 115.000 Club Rotario, cu un total di miembro di 535.000 den 129 pais.

Como gobernador di e Distrito Rotario, e ta encarga cu organizacion di clubnan nobo den su region. Anja pasa mas cu 300 Club Rotario nobo a worde organiza, y pa di promer bez uno a worde forma na Sierra Leone, Africa Occidental.

Promer cu asumi su tarea como gobernador di Distrito, Dr. Casas Rincon a atende un reunion cu a dura 8 dia na Lake Placid, New York, cual a worde teni pa yuda Gobernadornan di Distrito tuma over nan puesto nobo.

LECTURA PA JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD, 12 juli. — Awe nochi pa 7'or y mei lo tin den St. Franciscus Club Huis un lectura pa e miembronan di Juventud Cristian. E lectura aki lo worde duna pa senjor G. Seroms, un maestro di school, kende a biba hopi anjanan na antes Nieuw Guinea. E lo duna un lectura tocante di Nieuw Guinea cu lo worde ilustra cu slides, musica original di Nieuw Guinea y tambe e lo tin algun armanan di e tribunan aya banda pa mustra. E lectura aki ta priminti di bira sumamente interesante.

STATUTEN APROBA

ORANJESTAD, 12 juli. — Segun e ultimo edicion di Staatscourant awor a keda aproba e statuten di schaakvereniging „Aruba". Esakinan a ser acepta durante e reunion general di e club dia 26 di juni '62. Otro statuten cu tambe a keda aproba ta di San Nicolas Judo Club, cual dia 14 di october di anja pasa a worde establece. President tabata e ora senjor Carlos B. Bislip.

CHEF-MONTEUR A PERDE BRAZA NA ACCIDENTE NA FABRICA DI AWA NA CORSOW

(Di nos cerrosponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 juli. — Den e fabrica nobo di awa na Mundo Nobo un accidente serio a tuma lugar diarazon atardi cu a costa e braza drechi di e chef electro-monteur B. Stolk. Un colega di dje cu tambe a jega for di Hulanda pa juda na e construccion di e fabrica nobo tambe a keda hospitaliza. Esaki a hanja heridanan serio ora cu el a ranca e panjanan na candela for di curpa di su colega.

E accidente a tuma lugar banda di cuat'or. Senjor Stolk, cu a jega for di Hulanda pa duna consecho aki na e construccion di e anaratura di voltage haltu lo mustra un colega un caha di distribucion den cua tabatin wayanan cu tension di 12.000 volt.

Con e accidente a tuma lugar no por worde bisa ainda, pero probablemente senjor Stolk a mishi cu un di e wayanan. Tabatin un vlam di candela cu a causa heridanan serio na su braza drechi y na banda drechi di su lomba. Su panjanan a coge candela pero gracias na e presencia di su colega esaki por a ranka e panja for di su curpa.

E homber a hanja heridanan serio di candela door di esey na su mannan. Ambos victima a worde transporta inmediatamente pa hospital caminda lastimamente mester a amputa e braza drechi di senjor Stolk.

Esun cu kier traha por traha; segun Harry Rodriquez fabricante di imagen di gips

ORANJESTAD, 12 juli — Awendio nos par tende den tur skina di Aruba cu tin hende sin trobou, tatonan di fomia, y hobennan. Ta pasibel cu enberdad Aruba no tin nodo mos pa brindo un homber octivo, cu no tin miedo di usa su mon ni su sinti? Horry Rodriguez, kende dos onjo poso mos o menos a hanja pensiaen a bisa nos cu segun su opinion, esun du tin bostante initia tiva y un perseveridad por lagra gana un pido pon no un monera honesto y decisivo. „Esun du kier traha por traha", hasta no Arubo di awendia.

Como dos anja pasa, un caballero kende a traha 31 anja na D.O.W. a hanja su pensioen. Esaki ya den nos bista ta algo normal, pa hopi e ta e fin di nan bida como trahador. Algun ta bai cuida hoffi, otro ta bai exterior busca un trabou leve y sigui traha. Pero e caballero aki no kier a bai sinta na cas y cuida hoffi e no tabata kier a bai den exterior tampoco, pasobra ya su alma tabata mara na Aruba, caminda el a lamta y caminda su yiunan ta bai school. Pero kiko anto haci na Aruba cu no tin trabou ni pa e hobennan cu ta caba school? Sr. Rodriguez, kende a ripara cu su pensioen no tabata tur cos pa resolve problemanan financiero di awendia, a pone man na obra. Tur cos a cuminsa poco promer cu el a bai cu pensioen. Na cas di su bisinja el a mira un modelo pa traha imagen di gips. El a worde fascina asina tanto pa e idea di traha imagennan di gips, cu muy pronto el a logra hanja e modelo for di su bisinja.

E cuminsamento

Segun senjor Rodriguez a splica nos, esaki tabata e cuminsamento di loke e tin awor, aunke chiquito y primitivo, su mes fabrica, caminda e ta traha imagennan di gips. Sin cu ningun hende a sinjé el a traha cuater imagen di e promer modelo di su bisinja y despues cu el a hanja su pensioen el a tuma un vacantie y a bai na su pais natal caminda el a nace 59 anja pasa hibando cuné e cuater imagennan cu el a traha pa su famia ayanan como regalo. Na Surnam el a contra cu un primo di djé cu kende el a papia tocante di e trahamento di imagen di gips. Asina tambe e combersacion a bin ariba e modelonan. Con y cu kiko traha un modelo di cual e lo por reproduci cuanto imagen cu e kier? Su primo a halé acerca y a confié un secreto chiquito y esey tabata, cu si Rodriguez usa tal y tal producto, cual na promer lugar tin di worde herbi y basha esaki over di un imagen, sea cu el a fia of el a cumpra, laga e liquido cu el a basha seca rond di e imagen original, e por reproduci e imagen cuanto biaha cu e ta desea. Y e producto aki e por usa mes tanto biaha cu e kier pa copia otro imagen, sin cu e tin nodi di pone algo aserca.

Sin perde tempo

Senior Harry Rodriquez, tata di 9 yiu di cual tres ta casa y cuater ta bai school ainda no a bolbe Aruba, y sinta warda kende lo bai yudé cuminsa. E no a dal man na cabez y puntra su mes con pa cuminsa, cu cual base financiero?! Di algun cens cu el a spaar di su pensioen el a cuminsa cumpra modelonan y gips. Ora cu el a ripara cu e por hanja e gips mas barata for di exterior cu aki na Aruba, el a encarga mesora un cantidad grandi di gips. Y asina durante seis luna, mientras hopi otro tatanan y hobennan tabata keha cu nan no tin trabou, nan no tin moda di biba, senjor Rodriguez, antes hefe di servicio di limpieza publico na D.O.W. tabata traha su promer decenas di imagen di gips na su cas na Perustraat. Promer e tabata traha pa bisinjanan y conocirnan, pero despues e pedida a bira asina grandi cu e mester a busca un lugar mas grandi tambe. Ya e no por su so mas cu e trabou e tin un yiu homber, Harry Rodriquez jr., kende ta yudé cu e pintamento di e imagennan y tambe e tin yudanza di Pedro Dirks, kende tambe ta un di e pintornan. Su lugar di traha y bende ta carga e nomber di Tayer Curiosidad situa dilanti di Variedades den Hendrikstraat.

productonon di bon calidad

Cu gusto nos por a presencia, ariba e invitacion di senjor Rodriguez, con e ta traha su productonan. Mientres cu majoria di e imagennan di Santo, pisca, bestianan y frutanan cu ta worde traha den exterior y ta worde bendi aki, apesar di ta bunita, ta hopi delicado, e productonan di senjor Rodriguez ta masivo y fuerte, di un calidad cu no ta kibra un dos tres. Con esaki por ta posibel? Wel no unicamente e ex-empleado di D.O.W. aki a cuminsa traha e imagennan di gips, pero semper e ta experimentando cu algo pa haci su pro-

(Sigui lesa na pag. 2)





Ya ta mas cu un anja pasa cu na Aruba tin un industria chiquito noba, cual no ta asina conoci pa publico en general. E industria aki di cual senjor Harry Rodriguez, ta e propietario ta un lugar caminda imagennan di bestia, parha, pisca, fruta, y hende ta warde traha di gips. Aki'riba nos ta mira e propietario mientras cu e ta trahando ariba un imagen di un santa. Ariba e partret chiquito nas ta mira Harry Rodriguez jr., yiu homber y assistent di e prapietario.

Henk van Ulsen ta declama dia 20 na Aruba

ORANJESTAD, 12 juli. — E hungado di comedia Henk van Ulsen kende na anja 1955 tabata basta tempo regisor di Sticusa aki na Aruba, lo bolbe e luna aki na Antillas ariba encargo di Arubaanse Kunstkring pa un programa. E anochi lo ta un programa di declamacion cu lo worde teni den Centro Cultural. E programa tin un variacion di tekstonan for di Shakespeare „To be or not to be" te a Annie Schmid su tekstonan.

Henk van Ulsen, kende na luna di mei 1927 a nace na Kampen, Hulanda ta un di e hungadonan di comedia Hulandes masha prominente. Ya e tin un carrera masha interesante tras di lomba. Despues di gymnasium el a bai „Academie voor Dramatische Kunsten" na Amsterdam caminda na anja 1949 el a haci su examen final „cum laude". Su promer contract el a hanja serca e grupo „Comedia" di Cor Hermus. Pero un anja despues el a pasa pa „Nederlandse Comedie", caminda personanan di fama manera Johan de Meester, Guus Oster y Han Bentz van de Berg tabata hunga. Despues di a traha un anja pa Sticusa na Antillas el a bolbe Hulanda atrobe serca su amigonan bieuw di comedia un anja el a pasa serca nan e ora el a bira „free lancer" ariba terreno di comedia mundial. Asina el a yuda forma e tempo ey e grupo di cabaret Tingel-Tangel. E anjanan aki Henk van Ulsen a dwaal hopi den e mundo di comedia y a hanja hopi popularidad y fama. No unicamente el a hunga den hopi gruponan di comedia, pero tambe na Television y pelicula. Na anja 1963 el a worde nombra como e mihor actor hombér di anja na e mes un anja e Medailla di zilver „Bouwmeester" pa su actuacion den „Een geboren leugenaar" di Waterhouse y Hall. Despues di su curnee na Merca, locual e por a haci pa medio di un beurs cu el a hanja for di departemento „Onderwijs Kunsten en Wetenschappen". Henk van Ulsen ta atrobe serca e grupo di comedia „Studio".

UNION MUTUALISTA BONERIANO 25 ANJA

SAN NICOLAS, 12 juli. — Diaweron dia 10 di juli Union Mutualista Boneriano a recorda nan di 25 anja di existencia aki na Aruba. E conmemoracion aki a tuma lugar na un manera keto entre e miembronan. Anochi tabatin un Misa Solem den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas, cual tabata bira di e guia di pastoor Van Baars. Durante di e misa aki tabatin cantamento di diferente canticanan religioso, den cual tur e miembronan presente a acompanja.

Despues di e aki tabatin un encuentro chikito den club, caminda tur e miembronan a bebe un brindis na honor di e conmemoracion. Durante di e ceremonia aki e presidente di e club, senjor J.F.M. Boezem a dirigi palabra na e presentenan. Na promer lugar el a felicita e miembronan cu e echo cu ta 25 anja pasa cu e Union Mutualista Boneriano a worde funda na Aruba. Tambe el a recorda nan con e tempo ey nan a cuminza cu 76 miembro y cu awor e Union tin „branch" na Bonaire y tambe na Corsow.

Senjor Boezem a termina cu un oracion den cual el a pidi Dios su Bendicion pa Union Mutualista Boneriano.

Diasabra venidero dia 13 di juli lo tin un fiesta pa e miembronan y invitadonan den Club Boneriano na San Nicolas en cuestion cu e jubileo. E fiesta bailable aki lo worde anima pa conhunto „Sensacion Musical".

„VIVONS EN CHANTANT" TA ORAGNISA FIESTA

ORANJESTAD, 12 juli. — Diasabra venidero, esta dia 13 di juli e coro „Vivons en Chantant" lo organiza un fiesta bailable den Commandeursbaai Club na Savaneta. E fiesta aki ta worde organiza pa hanja fondo financiero pa e biaha di e coro pa Bonaire caminda „Vivons en Chantant" lo duna dos concierto, un ariba dia 23 y e otro ariba dia 24 di agosto venidero. E conhunto cu lo anima e fiesta aki lo ta nada menos cu „Nueva Sensacion". Durante di e fiesta lo tin bendemento di rifa.



Wilhelm Bungert e sensacion di Wimbledon di 23 anja di Alemania y Rene Schuurman un participante di 23 anja di Sur-Africa ta worde mira hopi biaha huntu durante e campeonatonan Ingles, y ya caba tin rumores tocante un compromiso venidero.

ENCUENTRONAN PA KAMPIOEN DI MARINA TA CUMINSA DIA 19 NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 juli. — Dia 19 venidero lo cuminza na Aruba e encuentronan anual di e Marini den na Antillas, den cual Mariniers-kazerne, M.L.D. Squadron y e tripulantenan di e baponan di guerra staciona na Antillas lo tuma parti. Durante tres dia consecutivo lo tin evenementonan deportivo na Aruba. Despues tur e deportistanan ta bai Corsow pa sigui cu e encuentronan ayanan. Ta interesante pa conmemora e echo cu anja pasa Savaneta Kamp, apesar di no a sali kampioen, tabatin mas cantidad di premionan, esta mas cu 50 porciento, entre cual e dos trofeonan di mas grandi: Gouverneur Struijcken beker pa e mihor sportman di e tournooi y e Gouverneur Speekenbrink-beker pa e grupo di Mariniernan cu a haci e mihor papel den presentacionnan individual.

DIADOMINGO ANOCHI DI MISION DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS, 12 juli. — Na e momento ta na Aruba un dama hoben, kende anjanan a biba na Antillas y awor ta haci un biaha pa diferente lugar cu un serie di slides masha bunita.

Nomber di e dama aki ta senjora Ilse van Kamten-Reeberg for di Surnam. Diadomingo e dama aki, cu mustrando su slidenan ta conta historianan masha interesante lo tene un anochi di dia den Club Surnam, cuminzando 8'or. E titulo di e presentacion ta „Loke Dios a haci den e tres Guayananan". E programa ta cu un acento religioso, y ta spera di bira algo interesante como cu e dama aki mes a mira hopi hendenan cambia nan bida, cura fisical y mentalmente, manera e ta bisa, door di e forza di Dios. Entrada pa e anochi especial aki ta gratis.

HOPI „VRIENDSCHAPSBAND" NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 juli. — Den e contactblad di „De vriendschapsband" e organizacion cu tin como obheto pa favorece e correspondencia entre hobenan Hulandes na tur parti di mundu, pero especialmente den e tres partinan di Reinado, nos a lesa cu Antillas a gana e concurso entre e dos partinan di Reinado den West, na cua ocasion mester a trata di efectua mas tantu „vriendschapsbanden" posibel.

Gracias na e cooperacion cu e redaccion di e corant aki a duna na e bon causa aki 169 miembro nobo a ser inscribi na 1962. Surnam a jega te 115. E reparto entre e miembronan na Antillas ta: Corsow 65, Aruba 97, Bonaire 7 y St. Maarten 1.

Entretantu a ser anuncia cu senjor Eddie Martina di Juan Hatoweg 115 na Corsow a bira representante di „De vriendschapsband" pa Corsow. E adres central di „De vriendschapsband": Postbus 7, Badhoevedorp, Nederland.

HARRY RODRIGUEZ . . .

(Continuacion di pag. 1)

ductonan mas adecuado, mas bunita y mas firme. Y ya el a descubri diferente maneronan pa haci esaki, locual e ta wardando como gran secretonan. Con e prijsnan ta? Increibel, apesar cu su productonan ta surpasa e calidadnan di esunnan di exterior e prijsnan ta hopi mas abao. Nos a investiga esaki y en berdad. Di un cierto imagen di un santo cu ta worde bendi den un tienda na Oranjestad pa 14 florin, senjor Rodriguez a bende un cantidad di e mes un sorto, grandura y bunitezа pa 8 florin.

Continuamente activo

Cuanto personanan na Aruba tambe no a purba cuminsa cu algo, pero despues di tempo tur cos a fracasa apesar di nan initiativo? Senior Rodriguez su contesta ariba esaki tabata cu e personanan falta di perseveridad y bolontad. Ora cu algo cuminsa mustra malo nan ta perde cabez y ta bula pipa. Nan no ta busca initiativonan nobo den e mes un ramo, nan no ta sigui persevera. Asina cu nan a mira un muraya di dificultad nan cilanti nan no ta sigui mas, nan ta dal para y tin biaha basta bira lomba pa e muraya, pero con halto cu un muraya ta si bo kier bo por pasé.

Y segun senjor Rodriguez ta esey hopi hende falta, e boluntad pa sigui. Ora cu e pensioenado a mira cu ariba mercado di drechamenti di imagennan cu a kibra tambe tabatin un terreno casi completamente bashi ainda, el a cuminsa do di drechamentu di imagennan cu a kibra y di cual e donjonan tabatin gana di hanjé henter atrobe. Y na e momento casi senjor Rodriguez no tin man mas pa drecha e tanto imagennan cu e ta banja. Pero e ta signi y dia pa dia e ta progresa. Su servicio ta rapido y bon.

Anja pasa ariba un cierto dia un persona a bin serca senjor Rodriguez cu un problema chiquito. Sabiendo di e bon trabou di e hombér aki el a bisa senjor Rodriguez si e no por a traha un imagen chiquito di gips pé di un persona kende el a aprecia y a apoya masha hopi durante di su bida. E tabatin un portret di e persona aki, pero pa un motibo of otro e tabata kier un imagen di gips die persona. Senjor Rodriguez a busca e portret di e persona y a cuminsa traha y awor cual persona cu ta desea un imagen di e cara di defunto Juancho Yrausquin por hanja esaki serca Tayer Curiosidad.

Productonan pa turista

Diadomingo asina, ora cu Tayer Curiosidad ta será, nos por hanja senjor Rodriguez na cas cu un cuchu skerpi den su man y diferente coconan seco rond di djé, cu algun caha di pluma di galinja, paloma y tambe calacuna. Cu mannan rapido y experto e ta corta algun cabez di Indian for di den e coconan seco ariba su diadomingo liber. E ta duna e cabeznan pluma. Harry jr. ta pone cu mannan experto e delaster toke cu verf na nan. Asina nos ta hanja otro producto mas di Tayer Curiosidad, cu ta worde bendi especialmente na un empresa grandi aki na Aruba cu ariba su turno ta bendenan cu e turistanan.

Y mientras cu hopi hobennan ta senta ariba curanan na caya warda trabou bin serca nan un hombér di casi setentá anja di edad a duna e chemplo cu si bo busca e trabou bo ta hanjé, hasta na Aruba caminda tin miles sin trabou.

AVENTURERO FRANCES A HOGA

PARIS, 12 juli. — E viahero y aventurero Frances Rene Lescombes, kende tabata travesando Oceano Atlantico di west pa oost den un boto chiki, a hoga na cuminzamentu di juni banda di Azoren.

Su boto mester a zink den un tempestad. Lescombes a pensa di a tuma tres luna pa su viahe. Diferente biaha Lescombes, a trata na cruza e oceano pero cada biaha e ta faya y e ta scapa na wowo di angua.



Sra. Ekatarina A. Foertseva, e ministro Ruso di cultura, cu tabata na Inglaterra como huesped di gobierno Ingles, a bishita e prome ministro Ingles Harold MacMillan. Riba e stupi di e residencia di e premier, Admirality House, MacMillan ta saluda su bishitante.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Conque abo lo bira mi burdugo, Arbol Torcido, bo hefe no ta bastante homber pa e mes bin matami? Keda keto.
2. Abo ta amigo di e blancenan, Oso Parado, pasobra bo ta enemigo di bo pueblo, bo mester muri.
3. „Urrrk".

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sonitario.

1. Ta duel mi, Sr. Gonzalez, pero mi no ta corda loke bo a pidimi.
Y mi tambe a lubida.
2. Ta algo serio.
3. Awor lo bo no tin nada y bo no sa ta kiko a loke bo no tin.
4. Mi ta kere cu e asunto tabata over di seguro di bida....

aribe y Don Bosco a bai cu honornan den basketball

Di nos Redactor Deportivo)
E tereno di Aruba Jrs a resulta kito diarazon anochi pa e cantidad andi di publico cu a acudi pa prencia e encuentronan di basketball mo parti di e programa di e Nove- Olimpiada A.S.U. E tribunanan bata completamente yen mientras tur rond tabatin fanaticonan pa. Entre tur e interesadonan nos a nota tambe e diferente candidanan pa Reina di Deporte cu ta 'lumando cada biaha e encuentronan nan presencia.

Bao direccion di referinan Sid Frigerio y Godo Loefstop, e promer partido di e anochi a tuma luga. Tata entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Caribe. Tumando un ventaha tempran e damanan di Caribe a logra mantene esaki te na ultimo, apesar cu den e ultimo cinco minutonan di wega e ventaha tabata un peliger diferente viaha.

Na halftime Caribe tabata adilanta score di 10 punto pa 6. Pero den segundo tempo si e damanan di Aruba Jrs a outscore esunnan di Caribe anotando 12 punto mientras cu Caribe tabata logra 9. Esaki sinembargo tabata net basta pa Caribe cu un ventaha minimo di un punto esta 19 pa 18. Tabata un partido atractivo hunga den un esfera sumamente deportivo. y cu no a falta di momentonan emocionante.

Mihor anotadora di Caribe tabata robe Yolanda Ponson cu 11 punto pa Aruba Jrs.Blanca Fingal tabata e mas halto cantidad cu seis puntabata e mihor cu un total di 10 puntos.

E partido aki a worde dirigi door di George Wong y Sid Frigerio y tambe a worde hunga sin ningun clase di problema.

Entrega di trofeonan

Despues di e partido a haci uso di palabra den nomber di Aruba Sport Unie president Tico Kuiperi, kende a gradici tur cu a duna cooperacion pa logra realiza e dos partidonan di basketball, felicitando e cuatro teamnan pa e forma tan deportivo cu tur a hunga y luego a invita Helen Hoo como candidata di Aruba Basketball Bond pa entrega e trofeo na Caribe como ganador di e partido femenino.

E trofeo di e partido masculino a worde entrega na representante di Don Bosco door di Maria Noguera, candidata di Plymouth.

Don Bosco 38 Plymouth 23

E segundo partido di e anochi a bai entre e equiponan masculino clase A Don Bosco y Plymouth, equiponan cu actualmente ta empata den promer lugar di e division cy. Un Plymouth completamente for di forma a actua e anochi aki. For di tempran tabata visto cu e hungadornan mihor punteria e anochi ey tabata esunnan di franel blanco. Na halftime Don Bosco su ventaha tabata diez punto, esta 18 pa 8.

E sosiego a drecha Plymouth poco, pero tog nan puntonan logra a keda lo di loke nan rivalnan a logra den segundo tempo. Mientras cu Don Bosco a logra 20 punto mas pa yega na un total di 38. Plymouth a logra 15 mas pa alcanza e total di 23.

E conocido pelotero Roly Wout tabata e mihor anotador di Don Bosco logrando un total di 12 puntos, mientras cu pa Plymouth R. Ponson

VENEZUELA Y NO STO. DOMINGO PA SOFTBALL

Di nos Redactor Deportivo)

E Comite Noveno Olimpico ASU a ricibi noticia for di Santo Domingo cu e novena di softball pa motibu nan fuera nan voluntad no por haci e viahe pa Aruba e weekend aki mas manera a worde combini. Mesora a worde haci contacto cu Caracas. Venezuela y diarazon atardi a yega un telegram for di Caracas cu un equipo masculino di softball lo yega nos isla diasabra mainta pa hunga dos partido manera e invitacion tabata bisa.

Esaki ta nifica un cambio chikito den e programa di e Noveno Olimpiada, esta cu e partidonan internacional di softball lo no ta contra di Santo Domingo, pero contra di Venezuela.

E hungadornan cu lo representa Aruba den e dos encuentronan aki ta e siguientenan. Pitcher: Victor Albus. Ruben Deonardo, Vero Maduro. Sluggo Bryson. Leo Kuiperi y Irvin Yarzagaray.

Catchers: Donald de Windt y John Tromp.

Infielders: Rafael Croes. Alwin Bergelijk. Paus Ruiz. Mauro Estrada y Eric Ponson.

Outfielders: S. I. Tromp. Henry Burleson. Tico Carolina. Nel Harms. Simeon Bryan, Janny Thijsen y Ro Agumbero.

Como manager di e equipo lo actua Luis Swaen.

E cyclista Hulandes Jan Janssen cu a kibra un pia durante e tour de France, a regresa Hulanda caminda su comprometida a dun'e un bienvenida caluroso.

SEPARACION RACIAL NA AFRICA

LONDEN. 12 juli. — Dr. Joost de Blank. arzobispo Anglicano na Kaapstad, a bisa cu isolacion di Sur Africa riba terreno di cultura y deporte probablemente lo haci mas efecto cu un boycot comercial. Den un entrevista na television Ingles dr. Blank a bisa. cu un tal actitud en bista di e discriminacion racial den su pais lo duna resultado mas lihe. Riba un pregunta cu nan a hacie el a bisa cu e no por bisa cu e lo worde expulsa di Africa, pero si el a bisa cu e combersacion cu el a haci na television lo causa cu e lo worde sera.

CONTESTA GRIEGO PA UNION SOVIETICA

ATENA. 12 juli. — E contesta Griego riba e nota Ruso cu e proposicion pa un zona liber di armanan nuclear den Mar Mediterraneo, a worde entrega ajera na e embahador Ruso na Atena.

Segun informacion. e contesta Griego ta contene un rechazo di e proposicion Ruso. Parce cu Grecia ta di opinion. cu e kestion ta forma parti di e problema di desarme general.

ACCION DI RESISTENCIA NA PARIS

PARIS. 12 juli. — Na Paris nan a parti pamfletnan e fin di siman aki den cual reorganizacion di e consebo nacional di resistencia. un organizacion cu lo bini na lugar di e organizacion di ehercito secreto, ta worde anuncia.

Den e pamflet. cu ta firma pa e ex-oficial Godard, Vaudrey, Dufour, Sergent y Souetre nan ta bisa cu e organizacion tin intencion pa bolbe cuminza cu accion directa.

Cumpleanjos

Hopi felicitaciones ta bai awe pa Mathilda Everts, kende ta cumpli anja awe. E ta ricibi felicitaciones di parti di su esposo Porfirio Everts, ylunan Juliana, y Chila, suegro Avelino Cecilia y especialmente di su dos nietonan Lucho y Wim Cecilia

— — —

Awe ta di fiesta e hobencito Juan van de Linden, kende ta cumpli 13 anja. E ta ricibi felicitaciones di parti di su mama Tina, tata Pedro van de Linden, su 6 rumannan Filomena Jacobs, Martha van de Linden, Agustin, Edwin, Eddie, Ana, tambe di su dos padrinonan Efrain Arends y Bertrando van de Linden, di su madrina Carmen Wouters, su wela y welo, omo, tanta, prima y primonan y especialmente di su sobrina Ivonne Jacobs y di demas famia van de Linden, De Cuba, Valdez y Jacobs.

FRANCIA TA STROBA TRANSMISION DI TELSTAR

NEW YORK. 12 juli. — E transmision directo di e combersacion entre politiconan Europeo y ex-president Eisenhower, via di e satelite di comunicacion, no por sigui. Francia a ninga di pone su stacion di recepcion disponible pa transmisionnan transatlantico. No por relaya programa di television pa otro paisnan Europeo sin intervencion di e stacion Frances; e transmision mester a tuma lugar awe.

PREMIER DI HUNGRIA NA MOSCU

MOSCU, 12 juli. — Janos Kadar promer minister di Hungria y lider di partido comunista na e pais ey, a yega Moscu pa un bishita di amistad na Union Sovietica.

Pasobra no tin expertonan di ideologia comunista den compania di Kadar. observadornan ta kere cu su bishita no tin nada di haci cu e conferencia ideologico entre China y Rusia cu ta tumando lugar na Moscu.

REACCION DI ALEMANIA OCCIDENTAL RIBA PROCESO GLOBKE

BONN. 12 juli. — Gobierno di Alemania west a saca awe en relacion cu e proceso na Alemania oost contra secretario di estado di Alemania west dr. Hans Globke, un comunicado den cua nan ta bisa cu e proceso ta propaganda comunista contra republica federal di Alemania west, intencion pa mancha Alemania west den opinion mundial.

AGENDA

CINE
Diabierne 12 juli 1963

DE VEER 8.30'or: „Gitarren Klingen leise durch die nacht", all
RIALTO 8'or: „Hell is a City". 18 j
PRINCIPEL 8'or: „The road to Hong Kong", all
AURORA 8'or: „Hand in Hand", all
SAVANETA 8'or: „De Wraak van Hercules". 18 j

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad-Noord 6-7 juli: Dr. C. v.d. Bijl
Santa Cruz-Savaneta 6-7 juli: Dr. H. R

WIT-GELE KRUIS
San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM
Diabierne 12 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 12 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 12 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparto
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novola
20.30 Cranooteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

ESTUDIANTENAN FRANCES CERCA BOND INTERNACIONAL

PARIS. 12 juli. — E asociacion estudiantil di mas grandi di Francia „Union Nacional di Estudiantenan Frances", a bolbe cuminza awe relacionnan cu e estudiantenan tras di Cortina di Herru. E union lo afilia como miembro asocia den e bond internacional di estudiante. cu tin su sesion na Praag. Hopi dje asociacionnan occidental di estudiantenan. entre cua tambe e union aki, a renuncia na anja 1950 nan afiliacion den e bond internacional. Nan a hanja cu e asociacionnan comunista tabatin hopi di bisa den e bond y a lanta nan propio bond.

Nan ta tumando den consideracion actualmente cu e posicion gobernante dje paisnan comunista den e bond internacional a bira menos door di afiliacion di asociacionnan di paisnan cu a caba di bira independiente.

OE THANT NA ROMA

ROMA. 12 juli. — Secretario general, Oe Thant, di Nacionnan Uni a yega Roma awe mainta pa un bishita di cuater dia na Italia. Na aeropuerto el a worde ricibi pa e vice premier y minister di exterior. Attilio Piccioni, y funcionarionan di Nacionnan Uni.

Awe Oe Thant lo combersa cu premier Leone, minister Piccioni y president Segni. Majan Papa Pablo lo ricibi Oe Thant.

E secretario general a yega awe for di Ginebra, unda el a asisti na un parti di e sesion di e consebo economico y social di Nacionnan Uni. Prome cu esey Oe Thant tabata na Hungria y Bulgaria.

— 9 —

—E kier a salba su mes di mi? Cristina a puntra. Esey bo mester conta di dje aworo....

—Bai awor! Catina a push'e pa e porta, pasobra e tabata tende un otro auto jega.

Senjora Hilda a sera su frenta un poco. ora cu Cristina a subi e trapi.

—Bo por ta mas na ora, Cristina, e tabata opina.

Na e momento ey e butler a anuncia e prome huespednan. E caballeronan taba atbisti formalmente na smoking, e damas tabata bisti bistirnan elegante di anochi.

Joyanan original tabata brilla tur caminda.

—Famia Brockhof, papa Berto a murmura, cu a bin para banda di Cristina. Mei mei di su mayornan Cristina tabata un bista sumamente elegante. El a ricibi hopi felicitacion, pero e tabata asina custumbra di worde adora, cu e no tabata ripara mas.

—Henning, conde di Brockhof, mi yiu muher. Papa Berto a ripara con e cara di Cristina a hanja un colo. E hoben en berdad tabata un typo pa pone e curazon di un mucha muher bati mas liher.

Su cara tabata kima pa e solo Africano, su cabei blond tabata haci un contraste bunita y su wowonan tabatin un brilla fuerte.

—Mi a tende nan gaba bo belleza hopi biaha. Awor mi ta constata cu palabranan den e caso aki no ta suficiente. E conde hoben a baha su cabez pa su dama di mesa

Cristina tabata completamente bahuca pa su apariencia. Di repente el a hanja masha smaak den e fiesta, y e lo percura pa Henning balia hopi cu n'e.

Banda di dje su ruman homber tabata parce desinteresante, apesar cu Cristina tabata sa masha bon cu hopi mucha muher tabata gust'e.

—Mi no tabatin muchu gana di bini, Henning a confes'e despues, ora cu e tabata balia cu n'e pa prome biaha. Mi tabatin miedu di vervela mi cu un belleza laaf.

—Y bo no ta desapunta? Cristina a puntra.

—No, mi ta berdaderamente extasia. Bo ta gusta corre cabai? Mi a trese un paar di cabainan Arabe pa mehora nos establo. Si bo tin gana bin mira e bestianan. Mi lo bin busca bo cu placer.

—Ki dia? Cristina a puntra muchu liher.

—Majan? e conde a propone. Mi tin miedu cu mi lo mester balia cu un otro dama tambe sino nan ta kere cu mi ta un barbaro. Sinembargo mi no tin muchu gana.

—Ami tampoco. Terribel cu nos mester ta cortes, no?

—Mi lo puntra mi ruman pa cuida bo. Henning a bisa sonriendo. Mi por confi'e, e no lo trata pa conquista bo. Cuantu homber bo a rechaza caba?

—Mi no a conta nan. Cristina a contesta. E homber berdadero no a bini ainda.

—Esey mi ta gusta masha. Henning a segur'e, y el a hal'e mas serca cu tabata necesario.

E cu a sinja conoce mundu y muhernan, a kere cu belleza no por a haci'e nada. E mester a confesa cu el a kiboca. Esta un criatura sabroso Cristina tabata!

Su ruman Ludo a sacudi su cabez, ora cu el a bin cerca dje.

—Ta un milager cu bo no a cambia ainda. el a chansa. Caramba, Mi por a sospecha cu abo lo cai asina liher? Y parce cu ta mutual.

E dos ruman tabata comprende otro masha bon, nan tabatin e mesun karakter, y nan tabata conoce otro bon.

—Mi ta bai casa cu n'e, Henning a bisa seriamente.

E cara di e mas hoben a bira serio di repente.

—P'abo ta facil, el a bisa tristu. Abo por pensa pa casa. E ta di bon famia, y un bon educacion....

Henning a pone su man riba schouder di su ruman.

—Quizas abo tambe lo sinja conoce e muher berdadera pronto. Ludo.

—Mi no por lubida Eva. Abo quizas no por comprende algu asina. Ami tampoco lo por a comprende antes.... Un vendedora.... Mi a pensa cu algu asina no tabata psibel.

Pakiko e no ta di un bon famia? E no tabatin mester di placa, nos ta basta ricu. Abo mi ta desea en todo caso hopi suerte.

—Danki, mi lo por usele. Y invita Cristina awor, mi no kier pa e balia cu otro homber.

—Mira ya caba bo ta jaloers. Ludo a tent'e, y e por a hari caba.

E tabatin solamente su mes. Eva. E no tabatin mayornan, un bon nomber nada. E tabata stim'e. esey e tabata sa. Y no pa motibu di su nomber of loke e por a ofresele. Pero kiko esey tabata juda? Pa un conde di Brockhoff solamente un dama for di su mes circulo tabata bini den consideracion. Un dama manera Cristina Wolaken por ehempel; el a puntr'e pa e proximo baile.

Pero e hobencita no tabata waak'e mes, su wowonan tabata sigui e otro solamente. E homber cu e cara kima di solo y e wowonan di curashi. Nan tabata hari den secreto cu otro, nan tabata comprende otro tambe sin palabra.

Henning a primi su man duru na ora di despedida.

—Te majan, princesa chikitu. Su palabranan tabata dedica solamente pa Cristina, el a murmura nan y Cristina su wowonan brillante tabata testigu'e cu e tambe tabata alegra su mes ariba e siguiente encuentro.

E no tabata repara cu e cara di su tata a cambia bira tristu. Mayoria di e donjonan di finca grandi tabata na altura di e amor desespera di Ludo y nan tabata conoce e orgullo firme di e conde bieuw. Naturalmente Cristina su papelnan tabata aregla, pero sinembargo e tabatin un .... ta .... pa

Tabata improbabel cu Hilda Harbot lo busca ... derechonan ainda. Pero toch e tabata spanta hopi biaha for di soñjo, como e tabata imagina su mes cu e tabata mir'e. ...

DICK TRACY

1. Coffee Shop.
2. Dispensami Meneer. pero e departamento di psychiatria ta keda aki den?
3. No. Juffrouw, esey ta keda na e hospital den stad.. Ay mi Dios, masha danki senjor.
4. Hesus, aki den ta tur clasa di hende bo ta mira.

COFFEE SHOP
PARDON ME, SIR, BUT LIKE THE PSYCHIATRIC WARD, IS IT IN THIS BUILDING?
NO. INDEED, MA'AM, THAT'S IN THE CITY HOSPITAL AT GRAYLIE AND WESTERN.
OH, DEAR, THANK YOU, SIR.
BRU-THER!! THE CHARACTERS YOU RUN INTO AROUND THIS PLACE!

RIP KIRBY

1. Ta duel mi cu mi no por avisele loke ta pasando na Al Martin, e agente di gobierno.
2. Lo mi no intenta esey. Ming lo por hanja sa. y e era ey tur cos lo bai perdi.
3. E morto di Kirby lo ta su recompensa?
Pakiko no. e esaki e no ta sirbimi pa nada mas.

PENA QUE NO LE PUEDA AVISAR LO QUE PASA A AL MARTIN, EL AGENTE DEL GOBIERNO
NO LO INTENTARE: MING PODRIA DESCUBRIRME Y SE ARRUINARIA TODO.
¿LA MUERTE SERA LA RECOMPENSA DE KIRBY?
¿POR QUE NO? ¡YA DE NADA ME SERVIRIA!
Derechos Reservados.

Kennedy ta trata pa mehora balansa Mericano di pago

WASHINGTON, 11 juli — Presiden Kennedy a entrega congreso Mericano un proposicion di cambio pa e presupuesto 1964, cu tin como fin pa mihora posicion di balansa di pago di Merca door di admiti uso mas suave di deviesnan pa necesidad di gobierno Mericano.

Si nan aproba e proposicion di cambio aki gobierno Mericano inmediatamente por haci uso di tur sorto di necesidad di e deviesnan cu e tin den su poder, di cual e uso mester keda actualmente limita te na financiamentu di dos programa di agricultura y programa di cambio dje ministerio di Asuntunan di Exterior.

Di fuente oficial nan a anuncia, cu e reservanan cu lo bin keda liber na e manera aki, lo representa un suma di 75 millon dollar.

Minister Mericano di finanzas Douglas Dillon, a declara cu e progreso den direccion pa caba cu e deficit riba balansa di pago tabata demasiado poco poco. El a pone den conocementu di congreso, cu e gobierno Kennedy tin plannan pa un programa nobo di accion pa corrigi e asuntu.

Dillon no a bisa nada tocante eventual armanan nobo, cu gobierno tin den bista pa e fin aki. Alcontrario, el a acentua necesidad di medidanan, cu ya ta wordu checuta den arsenal financiero di gobierno, manera un rebaho di belasting, spaarmentu nobo riba cantidadnan di dollar pa gastonan militar ultramar y posibilidad di un tal venidero aumento di renta di placa, cu e fin pa haci e balamentu continuo di capital den stranheria mas poco poco.

Minister Dillon, cu a duna su declaracionnan dilanti comision economico di Camara di Delegadonan y Senado, a bisa di ta adversario di cada cambio di statutonan den Fondo Monetario Internacional cu tin como fin pa aumenta liquididad mundial pa dollar y libras esterlinas, mientras tantu Merca no a cambia cu medidanan orthodox nan deficit riba nan balansa di pago.

EMBAHADOR NOBO DI ISRAEL A YEGA

SCHIPHOL, 12 juli. — A yega cu un avion jet di El Al foi Tel Aviv, na Shiphol, e embahador nobo di Israel na Hulanda, senjor David Shaltiel, cu lo sigui e embahador H. A. Cidor cu a sali di Hulanda algun siman pasa. E embahador nobo tin 60 anja. El a nace na Berlin y na anja 1923 el a establece na Palestina. Senjor Shaltiel a ocupa varios puesto importante na ministerio di asuntunan exterior na Israel y a sirbi su pais como embahador na Mexico y Brazil. Te poco tem pasa e tabata director ne departamento planificasion politico na Israel.

MAS SPIONAJE NA INGLATERRA

NEW YORK, 12 juli. — E revista semanal Mericano „Newsweek" a scirbi ajera, cu e servicio Mericano di inteligencia ta sperando inpaciente riba revelacionnan sorprendente nobo tocante spionahe Ingles na Inglaterra, na cual segun ta worde bisa datonan secreto tocante e raket Skybolt a worde entrega na e Rusonan.

Funcionarionan Ingles ta desmenti e noticia aki, pero segun e revista nan ta opina na Washington, cu en berdad adversarionan a hanja datonan tocante e raket. E minister Mericano di defensa, MacNamara, anja pasa a entrega documento tocante e raket na e ministerio Ingles di exterior, asina e revista ta bisa.

SEPARACION RACIAL NA MERCA

CAMBRIDGE, Mariland, 12 juli. — Inmediatamente despues di salida di trupanan di guardia nacional foi e estado Mericano Cambridge a cuminza awe atrobe demostracionnan contra separacion racial. 11 demostrante (Ocho persona di colo y tres blancu) a worde saca foi un restaurant caminda solamente hende blancu tin mag di drenta. Nan a continua nan demostracion riba caja. Na New York e lider dje movimentu di Mericanonan di colo, a avisa, cu lo por tin irregularidadnan sangriente na New York, pasobra no tur Mericano di colo ta contra violencia.

POCO PROGRESO DEN CONFLICTO IDEOLOGICO ENTRE RUSIA Y CHINA

MOSCU, 11 juli — E representantenan Ruso y Chines a bolbe reunia na Moscu pa papia tocante e conflicto ideologico entre aombos pais. E periodistanan di occidente por a mira entre e Rusonan cu a drenta e edificio di recepcion e lider di e delegacion Roso Michael Suesiov.

Despues a bini e delegacion Chines. E opinion general ta cu e Chinesnan a consulta cu Peking.

Entre tantu prensa comunista ta sigui expresa acusacionnan. E corant Prawda den su edicion di ayera a bolbe referi na e conferencia internacional di hendenan muhe cu a worde tene luna pasa na Moscu y na cual e damanan di China tabata masha agresivo.

E corant ta acusa nan di a trata di trece desunion na e congreso y ta rechaza e acusacion di China cu e conferencia no tabata democratico.

E corant China Popular a alogia Albania fuertemente declarando den un editorial cu e pais aqui ta un pilar fuerte pa e campo socialista. Segun e corant e amistad entre e dos paisnan a worde reforsa door di e lucha contra revisionismo.



Despues di e investigacion di e acusacion contra dje como souteneur e specialista Ingles dr. Stephen Ward a keda den libertad contra pago di un suma digarantia. E lo mester aparece dilanti di corte central na Londen despues. Aki dr. Ward ta sinta den e taxi cu lo hib'e cas den combersacion cu periodistanan.



Prins Bernhard a entrega den Koninklijk Instituut voor de Tropen e premio Erasmus 1963 na e filosofo prof. Martin Buber. Riba e portret aki durante e solemnidad d.r.p.d. Reina Juliana, cu ta bati man, prof. Buber, prinses Beatrix y Prins

Kennedy ta rechaza peticion di Jagan

WASHINGTON, 11 juli — President Kennedy no a acepta e peticion di prome minister Jagan di Guyana Ingles pa ayudo economico di Merca, asina funcionarionan Mericano a participa ayera na Washington. Jagan a haci e peticion aki por medio di carta.

Na Washington nan no kier a bisa cuantu placa Jagan a pidi y cual forma di ayudo economico el a propone. Gobierno di Guyana Ingles lo tin e anja aki un deficit di presupuesto di tres millon dollar. E deficit lo ta causa pa e huelga.

E minister Ingles di Colonia Duncan Sandys ta worde spera na Guyana Ingles. Diamars e premier di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a ninga di duna comentario riba e bishita di e minister Ingles.

Riba un pregunta cu nan a haci Jagan si e ta pensa cu e asuntu di independencia lo worde atende, el a contesta: „Independencia semper ta un asuntu".

Diamars polis a participa cu den e capital di Guyana Ingles tur cos ta tranquil y cu e situacion den territorio di Leonora, na parti occidente di Georgetown unda nan a laga e stacion di trein renienta for di otro, ainda ta hopi tensiona.

Den e comision especial di Nacionnan Uni pa colonialismo Chili a insisti pa Nacionnan Uni haci intentonan fuerte pa intermedia den e lucha racial y politico na Guyana Ingles.

Representantenan di gobierno y oposicion parce mester worde invita pa splica nan punto di bista na Nacionnan Uni na New York. E comision especial a decidi caba, pa forma un sub comision pa presta servicionan bon y premier Jagan ya a invita e grupo pa pronto bishita Georgetown.

ELECCIONNAN NA ARGENTINA SATISFACTORIO PA BOLSA

NEW YORK, 12 juli. — Circulonan financiero en general tabata positiva pa cu e resultado di e eleccionnan presidencial na Argentina, cual nan ta haci practicamente sigur cu dr. Arturo Illia lo worde nombra dia 31 di e luna aki como president door di e colegio di electornan.

Peso Argentino, cu a baha prome cu e eleccion, a bira mas sigur despues di e resultado di e eleccionnan.

Aunke cu e mehoracion no tabata masha grandi, tog por a mira e opinion di negoshi di divisas su satisfaccion den e resultado. Despues di e eleccion e balor di accionnan na bolsa di Buenos Aires a subi cu cinco porciento.

MINISTER NOBO DI DEFENSA NA SIRIA

DAMASCO, 12 juli. — Brigadier general Amin Al Hafez awe a tuma puesto di minister di defensa y staf chef, como sucesor di general mayor Hariry, kende na cuminzamentu di e siman aki a worde destitui di e puesto ey y nombra na un puesto den representacion diplomatica di Siria na Paris.

Min Al Hafez, a worde nombra general mayor y ya e ta ocupa caba e puesto di vice premier y minister di interior.

PROCESO CONTRA WARD SUSPENDE PA UN SIMAN

LONDEN, 12 juli. — E proceso contra dr. Stephen Ward, e medico Londinense cu ta worde acusa di delitonan sexual, a worde suspende cu un siman riba peticion di su defensa. E caso lo sigui dia 22 di juli. E abogado di e acusado a pidi suspension te na september.

Actualmente dr. Ward ta den libertad contra pago di un suma di garantia igual na 15.000 florin.

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI NA CONGO

GINEBRA, 12 juli. — Un comentarista pa Oe Thant a bisa awe na Ginebra cu e secretario general tabatin idea di retira na fin dje anja aki e gran parti di trupanan di Nacionnan Uni na Congo.

Dos luna pasa Oe Thant a bisa na un conferencia di prensa na Ginebra cu trupanan di Nacionnan Uni lo worde trese na prome mitar dje anja aki di 19.500 te 13.500. Probablemente e forza den e di dos mitar di anja lo worde trese te riba 10.500.

Oe Thant a bisa ayera nochi cu e situacion financiero di Nacionnan Uni a bira masha critico door di accionnan di Nacionnan Uni den Medio Oriente y Congo. Segun ultimo cifranan foi New York te ainda tin na Congo 6.000 militar bao di comando di Nacionnan Uni.

FORMACION DI GABINETE NA HULANDA CASI TERMINA

DEN HAAG, 11 juli — E noticia mas principal di e formador di gabinete na Hulanda, dr. De Quay, ta cu te awor anal no tin un decision tocante e puesto di premier den e gobierno. E decision aqui lo por cai awe nochi, asina ta worde informa di fuente bon na altura.

Ademas di hopi contactonan telefonica, dr. De Quay ta signi cu su consultacion personal.

Por worde acepta cu esaqui no ta referi mas na e reparto di e asientonan, pero e ocupacion di asientonan.

E reparto di e asientonan den e gabinete nobo ta por lo pronto, seis minister catolico, tres liberal, dos di union cristian democratico y dos anti-revolucionario. Tamen cu no ta sigur cu e partido catolico lo nombra un minister president, e pregunta ta queda abri, si un di e candidatonan liberal pa e puesto di minister lo ocupa un asiento den e sector financiero. Asina ta worde informa den circulonan politico.

Den e circulonan aqui nan ta puntra nan mes si un minister cu no ta K.V.P., lo ta aceptable pa e otro partnernan.

Den cierto circulonan nan tin miedo, cu e acuerdo entre e fraccion di K.V.P. y un gabinete sin un premier catolico lo no ta asina fuerte riba un momento critico.

E promer bishitante cu a worde ricibi ayera mainta pa formador De Quay tabata e minister demisionario di Relacionnan di Exterior, mr. J. Luns. Esaqui a combersa mei ora cu e formador. Despues e formador a ricibi e minister demisionario di Husticia mr. A. C. Beerman.

DESGRACIA DI BUS NA ALEMANIA

LEONBERG, 12 juli. — Ajera atardi un autobus Belga, cu a sali foi Oostende cu pasaheronan Ingles a sali den cercania di Stuttgart foi e autopista y a cai 15 meter mas abao riba caminda di ferroviaria. 4 ocupante dje bus y un muhe Aleman a muri.

Tin mas di 40 herido di kende 20 ta serio. E autobus a sali foi caminda ora cu e chauffeur a hala pa seis auto cu a dal en cadena.

KENNEDY TA INTERMEDIA DEN WELGA DI FERROVIARIA

WASHINGTON, 12 juli. — President Kennedy a decidi pa intermedia personalmente den e conflicto ferroviaria pa evita un welga di e obreronan den e ramo aki na Merca.

E president Mericano a invita awe mainta representante di e federacionnan ferroviaria y directiva di e companianan ferroviaria serca dje. Si e intento aki tambe fracasa, Kennedy lo pidi congreso autorizacion pa tuma e medidanan necesario pa evita e welga.

E federacionnan a proclama un welga general, cu lo tin cu cuminza awe mei anochi. E directivanan ferroviaria ta hanja innecesario pa nan tene carboneronan den servicio, awor cu practicamente tur locomotora di stoom lo worde reemplaza pa locomotora diesel.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Esaki por bira un weekend activo pa bo. Papia tocante bo plannan, pero percura pa esunnan cu ta inclui ta worde informa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Si bo haci un otro un fabor awe lo bo hanja provecho despues. Ora hendenan pidi bo ayudo, bo no mester ninga nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No descuida bo hobby y debernan social. Sernan stima lo aprecia un atencion di bo. no bira jaloers aunke cu tin motibu.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Laga deseonan di otro bai dilanti awe; mayornan y seman stima tin derecho riba bo atencion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo tin mester di poco alegria y esey bo por hanja serca bo amigunan. Anochi ta masha favorable pa tur asuntonan di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Si acaso bo mester acumula placa of haci compras awe ta e dia. Tene un bista riba bo posesionnan, por tin perdida.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Interesnan personal awe ta importante. Bo por dey haci di rivalnan basta bo no actua jaloers.

SCORPIO
23 Oktober — 22 N.



Laga otronan sa bo problemanan. Ta un bon dia pa deliberacionnan pa entrega peticionnan pa solicitacionnan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe por bira un dia agradable pa bo huntu cu bo amigu y famianan. Anochi ta favorable pa romance: bo influencia ta grandi.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Den e periodo aki bo por haci bon trabao en relacion cu bo profesion. Busca conseho serca superiornan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo lo ripara cu otronan no lo tuma decision of duna nan aprobacion awe. No bai muchu pura y warda mehor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia cu acentonan confidencial, tur asuntonan secreto ta bao di aspectonan favorable.

SPAAK SERCA CHROESJEF

MOSCU, 12 juli. — E minister Belga di exterior a bai despues cu ajera el a delibera cu premier Croesjef na Kiev, pa e ciudad Ruso Moscu.

Spaak a bisa periodistanan despues cu e ta convenci, cu e relacionnan entre oost y west lo mehora.

Riba e pregunta cu si el a papia cu Chroesjef tambe tocante un acuerdo di no agresion entre e paisnan di NAVO y e paisnan di e pacto di Varsovia, Spaak a contesta: „Tocante particularidadnan asina mi no por papia".

Tambe Spaak a bisa cu el a papia cu e prome minister Ruso principalmente tocante kestionnan di actualidad. Segun e Chroesjef ta desea pa un destension berdadero.